

# TOPSCAPE

## PAYSAGE

### EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

### DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

### Redazione

### Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

### Revisione testi

Anna Gioia, Giovanna Rocchi

### Redazione Overview

Mafalda Olivieri, Davide Giovannelli

### Redazione grafica

Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

### Traduzioni

Denise Fralley, Luisa Limido

### HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Spagna** Agata Buscemi, Jordi Bellmunt, G&C Architects, Giovanna Carnevali • **Dal Portogallo** Global Arquitectura Paisagista Joao Gomes da Silva, Teresa Barao Topiaris • **Dalla Francia** Michel Corajoud, Atelier de Paysages Bruel Delmar, • **Dall'Olanda** Studio Carve, Giovanni Tramutola, Dijk & Co, Concrete Architectural Associates • **Dalla Germania** Annabau • **Dalla Gran Bretagna** AECOM, Claudio Zappia • **Dall'Ungheria** Garten Studio Ltd • **Dagli Stati Uniti** Richard Meyer & Partners Architects, Francesca Cigola, Gustafson Guthrie Nichol • **Dalla Cina** Konjian Yu Turenscape • **Dall'Italia** Franco Zagari, Renzo Piano Building Workshop, Federico Pella, Giuseppe Sandrini, Laura Zampieri e Paolo Cecon Czstudio Associati, Valerio Morabito, Michela De Poli, Fabio Mariani, Filippo Piva, Donatella Meucci, Studio Altieri, Regione Veneto, Andrea Di Paolo, Rita Bega, Giovanni Cerfolgi, Ilaria Pulini, Teresa Figueredo Marques, Giuseppe Scannella, Nadir Guemida, Sergio Raimondo, Frassinagodiocotto, Studio Masi, Arianna Presentato, Nerio Alessandri, Beretta Kastner Architetti Silvia Beretta, Luca Manzocchi, Alessandro Gabbianelli, Mario Spada, Vittorio Peretto, Fondazione Benetton Studi e Ricerche, Giovannangelo de Angelis, Stefano Passerotti, Anna Piusi, Mad Arkitekt

### PAESAGGISTI ITALIANI CORRISPONDENTI DALL'ESTERO

**Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo

**Berlino, Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra

**Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido

**Austria** Bianca Maria Rinaldi

**Grecia** Paola Cofano

**Olanda** Giovanni Tramutola

**Isole Canarie** Nicola Buson

**Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone e Agata Buscemi

**Cordoba, Spagna** Wanda Cuseo

**Stati Uniti** Valerio Morabito

**Cina** Shuping Xiang

### EDITORE

### DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

**Redazione** redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione

Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it -

**Direzione Marketing & Pubblicità** marketing@paysage.it

**Direzione** Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

**Marketing Junior** Paola Scorletti

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

**Abbonamenti** abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Stampa

Pinelli Printing Srl - Gessate (MI) - www.pinelliprinting.it

### Fotolito

Grafika Printing Solution Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

### Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.57539111 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

### Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano -

www.joodistribuzione.it

• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI) -

diffusione@madm-mi.it

### Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro

Studenti 55,00 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

### Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

53

### EDITORIALE

Novella B. Cappelletti

57

### UNA CARTOLINA DA..

ROMA, CAFFÈ SETTEMBRINI di Franco Zagari

59

### ESSAY

LA DIVERSITÀ DEI PAESAGGI, L'UNIVERSALITÀ DEL SIMBOLICO, LA GLOBALIZZAZIONE DELLA CULTURA di Marc Augé

### ECOLOGICAL PARK

## Progettazione

### CINA HAERBIN

GREEN SPONGE

Progetti di Turenscape - Konjian Yu.

Testo di Michela De Poli

62

### ITALIA PORTO MARGHERA

PARCO MORNAZANI

Progetto di Regione Veneto, Studio Altieri.

Testo di Regione Veneto, Studio Altieri

68

### FRANCIA BRETAGNA

ECOPARK A SAINT JACQUES DE LA LANDE

Progetto di Atelier de Paysages Bruel Delmar.

Testo di Luisa Limido

74

### CITY LANDSCAPE

### ITALIA MODENA

NOVI-SAD NOVI-ARK

Progetto di Andrea Di Paolo, Rita Bega. Testi di Andrea Di Paolo, Rita Bega, Giovanni Cerfolgi e Ilaria Pulini

78

### ITALIA BRESCIA

PARCO TARELLO

Progetto di Global Arquitectura Paisagista - Joao Gomes da Silva. Traduzione

a cura di Teresa Figueredo Marques

86

### STATI UNITI SEATTLE

GATES FOUNDATION

Progetto di Gustafson Guthrie Nichol. Testo di Valerio Morabito

92

### UNGHERIA BUDAPEST

GRAPHISOFT PARK

Progetto di G&C Architects. Testo di Donatella Meucci

98

### ITALIA JESOLO

CONDOMINIUM BUILDING OPEN SPACE

Progetto architettonico di Richard Meier & Partners Architects. Progetto Paesaggistico di Czstudio Associati - Paolo Cecon, Laura Zampieri, Testo di Laura Zampieri

102

### BRAND LANDSCAPE

### ITALIA CESENA

TECHNOGYM VILLAGE BUSINESS PARK

Progetto e testo di Beretta Kastner Architetti. Foto di Luca Manzocchi

106

### ITALIA BOLOGNA

UNIPOL IN GREEN

Progetto architettonico dello Studio Masi. Progetto paesaggistico Frassinagodiocotto. Testo di Ettore Masi e Arianna Presentato. Foto di Giovanni De Sandre

112



116

## ITALIA CATANIA

RADICEPURA

Progetti e testi di Giuseppe Scannella, B' Arquitectes - Jordi Bellmunt e Agata Buscemi, Nadir Guemida

VERDE HI-TECH

122

## FRANCIA RONCHAMP

COUVENT DES CLARISSES

Progetto architettonico di Renzo Piano Building Workshop. Progetto paesaggistico Michel Corajoud. Testo a cura di Renzo Piano Building Workshop e Luisa Limido

128

## ITALIA CONCOREZZO

ACQUAWORLD

Progetto architettonico di Federico Pella Sering S.r.l. Opere a verde Sandrini Green Architecture. Testi di Federico Pella e Giuseppe Sandrini

134

## ITALIA RICCIONE

I GIARDINI D'ALBA

Progetto architettonico di Fabio Mariani. Progetto pensile Filippo Piva. Testi di Fabio Mariani e Filippo Piva

INFRASTRUTTURE

138

## EMIRATI ARABI ABU DHABI

SAADIYAT EXPRESSWAY

Progetto di Ashley Scott, Claudio Zappia, Brian Leung, Wing Lai, John Montgomery - AECOM. Testo di Claudio Zappia

SLOW LANDSCAPE

142

## ITALIA OSPITALETTI

BIKE + WALK

Progetto e testo di Sergio Raimondo - Area 24

SPORT LANDSCAPE

144

## OLANDA AMSTERDAM

VAN BEUNINGENPLEIN

Progetto architettonico di Concrete Architectural Associates. Progetto paesaggistico Dijk & Co. Progetto aree sportive Carve. Testo di Carve

CITY PLAY

150

## SPAGNA ARMINTZA

ATALAYA PARK

Progetto e testo di G&C Arquitectos

TEMPORARY LANDSCAPE

156

## GERMANIA NORDRSTEDT

RELIGIOUS BURIAL GARDEN

Progetto e testo di Annabau Architecture & Landscape

SCULPTURAL GARDENS

160

## STATI UNITI

ARR PARKS: PARCHI D'ARTE AMERICANI

Testo di Francesca Cigola

TOP GARDEN

164

## PORTOGALLO ALCACER DO SAL

OASI TRA LE DUNE

Progetto e testo di Teresa Barao - Topiaris

170

## Rubriche

COMPETITION, WHEN&WHERE, CITY PLAY, WEBSITE, APPUNTAMENTI, BOOKSHOP, ESTROVERDE



## Overview

CD - Rom

Allegato a questo numero

ESITO DEL CONCORSO DI IDEE

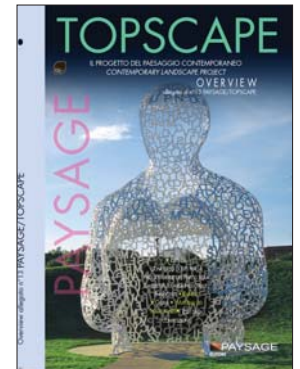
## PROGETTAZIONE DEL PARCO DELLA LAMBRETTA

EX AREA INDUSTRIALE INNOCENTI

• BANDO

• ESITI DELLA COMPETIZIONE

• PARTECIPANTI



## Inserzionisti:

Acqua Risolta S.r.l. (pag. 27), Area Tecno S.r.l. (pag. 46), Arredo di Pietra S.r.l. (pag. 58), Associazione Nazionale Piante e Fiori d'Italia (pag. 56), Bellamoli Granulati Spa (pag. 2), Bonfante S.r.l. (pag. 39), Bricowood S.r.l. (pag. 42), Calzolari S.r.l. (pag. 17), Clima-grün S.r.l. (pag. 16), CMC Prefabbricati S.r.l. (pag. 18), Coplant S.S. (pag. 24), Crema Green S.r.l. (pag. 12), Ecoplus S.r.l. (pag. 44), Edilgreen S.r.l. (pag. 40), 16th European Forum on Urban Forestry Conference (pag. 52), Envira S.r.l. (pag. 12), Eterno Ivica (pag. 41), Favaro 1 S.r.l. (pag. 40), Fercad S.p.a. (pagg. 8-9), Ferrari Bk (pag. 10), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 5), Full Service S.r.l. (pag. 31), Garden Studio S.r.l. (pag. 34), Garten+Design (pag. 169), Geoplast S.p.a. (pag. 54), GiochiSport S.a.s. (pag. 36), Giorgio Tesi Vivai (pagg. 6-7), Gorza Legnami (pag. 43), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 38), Gruppo Mati S.r.l. (pag. 11), Harpo S.p.a. (pag. 13), Hunter Industries, Inc (pag. 35), Impernovo S.r.l. (pag. 47), Irritec S.p.a. (pag. 14), Lande S.r.l. (pag. 15), MADE Expo (pag. 168), NBL S.r.l. (pag. 32), Paver S.p.a. (pag. 21), Paysalia (pag. 25), Perardi Giardini di Perardi Livio (pag. 44), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 23), Peverelli S.r.l. (pag. 37), Piante Faro (pag. 3), Poliflor S.S. (pag. 45), Prato Sempre Verde by Cepiemme (pag. 22), Proludic S.r.l. (pag. 154), Sandrini Green Architecture S.r.l. (pag. 16), Studio Muscatelli Pietro (pag. 26), Studio Viridis di Daniele Fecchio (pag. 20), Tempoverde S.r.l. (pag. 4), TLF S.r.l. (pag. 19), Tutor International S.r.l. (pag. 30), UPM ProFi (pag. 43), Vanucci Piante (I di copertina e pag. 1), Verde Verticale Snc (pag. 29), Viganò-Pavitex S.p.a. (pag. 28), ZinCo Italia S.r.l. (pag. 33).

## QR- Code

### NUOVI CONTENUTI CON IL QR CODE

Per visualizzare i contenuti digitali attraverso l'utilizzo dei Qr code, Paysage mette a disposizione un servizio che trasforma il cellulare in un lettore di codici Qr, mediante l'invio di un sms e la successiva installazione dell'applicazione. **IMPORTANTE** Il servizio è gratuito. Non sono gratuiti i costi di connessione a internet con il cellulare che variano indipendentemente dall'operatore. **QUATTRO PASSI PER VISUALIZZARE I CONTENUTI DIGITALI:**  
**1. INVIARE UN SMS.** La procedura, che deve essere fatta una volta sola, permette di installare l'applicazione sul telefonino. Il software per leggere i Qr funziona su tutti i cellulari con la fotocamera incorporata e connessi al web. Inviare quindi un sms al numero 3351877961 con la scritta LIVE, altrimenti scrivere sul browser del telefonino <http://get.quarkode.mobi> e seguire le istruzioni.  
**2. RICEZIONE SMS.** Sul telefonino arriverà un sms che avrà come mittente Quarkode, con i link diretti per

scaricare l'applicazione per il proprio modello.

**3. AUTO INSTALLAZIONE.** Il collegamento dovrà a questo punto essere cliccato in riferimento al proprio modello di cellulare ed avrà questa dicitura "press here to install the reader on your device". Il software a questo punto si auto installerà senza collegare il telefonino al pc.

**4. VISUALIZZAZIONE.** Per visualizzare i contenuti multimediali, cliccare sull'icona del programma "i-nima" auto installato precedentemente e inquadrare il codice Qr-code. Il software a questo punto riconoscerà il codice e collegherà automaticamente il cellulare al sito web.

